

УДК 821.112.2-3
doi 10.17072/2037-6681-2017-3-109-116

ЭРИХ МАРИЯ РЕМАРК И АРНО ЗУРМИНСКИ (проблема взаимодействия литературной традиции в военной прозе)¹

Олег Евгеньевич Похаленков

к. филол. н., доцент кафедры английского языка и переводоведения

Смоленский государственный университет

214000, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4. rectorat@smolgu.ru

SPIN-код: 9055-6934

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-1573-2728>

ResearcherID: L-2557-2017

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Похаленков О. Е. Эрих Мария Ремарк и Арно Зурмински (проблема взаимодействия литературной традиции в военной прозе) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2017. Т. 9, вып. 3. С. 109–116. doi 10.17072/2037-6681-2017-3-109-116

Please cite this article in English as:

Pokhalenkov O. E. Erich Mariya Remark i Arno Zurminski (problema vzaimodeystviya literaturnoy traditsii v voennoy proze) [Erich Maria Remarque and Arno Surminski (Problem of Interaction of Literary Tradition in the War Prose)]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2017, vol. 9, issue 3, pp. 109–116. doi 10.17072/2037-6681-2017-3-109-116 (In Russ.)

Представленное исследование посвящено компаративистскому анализу структуры образов героев в романе классика военной прозы о Первой мировой войне Эриха Марии Ремарка «На Западном фронте без перемен» и в произведении современного немецкого автора Арно Зурмински «Отечество без отцов». Компаративистский анализ осуществляется на базе сюжетной модели «инициация», которая рассматривается в качестве основы военной прозы. В ходе сравнительно-сопоставительного исследования выявляются события, реализующие мотивную модель (например, смерти, противопоставления прошлого и настоящего, фронтовой дружбы, социальной адаптации и др.) на соответствующих этапах «инициации» героя. В основе лежит традиционный (трехчастный) сценарий инициации, согласно которому иницируемый удаляется от людей, подвергается смерти-трансформации, а затем возрождается уже другим человеком. Было выявлено, что если для средневековых эпосов была характерна трансформация образа участника войны в образ героя, то в произведениях Ремарка и Зурмински мотив перерождения в ядре модели сменяется мотивом разочарования в происходящем (появление литературы потерянного поколения). Кроме того, мотив символической смерти, который изначально находился в ядре модели, не изменяет своего положения. При этом он приобретает сюжетобразующую функцию, так как перестает (из-за изменения функции) быть связанным с перерождением образа героя, а реализуется вместе с мотивом встречи с врагом. Меняются с развитием военной прозы и этапы инициации. Первоначальные этапы (удаление от людей, символическая смерть, перерождение) трансформируются в этапы взросления, фронтовых будней и возрождения (в образе неизвестного солдата).

Ключевые слова: Э. М. Ремарк; «На Западном фронте без перемен»; Арно Зурмински; «Отечество без отцов»; сюжетная модель; мотив, сравнительное литературоведение.

ERICH MARIA REMARQUE AND ARNO SURMINSKI
(Problem of Interaction of Literary Tradition in the War Prose)

Oleg E. Pokhalenkov

**Associate Professor in the Department of English Language and Translation Studies
Smolensk State University**

4, Przheval'skogo st., Smolensk, 214000, Russian Federation. rectorat@smolgu.ru

SPIN-code: 9055-6934,

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-1573-2728>

ResearcherID: L-2557-2017

The paper deals with the comparative analysis of the structure of main characters in the classic novel of the First World War prose *All Quiet on the Western Front* by Erich Maria Remarque and the work by the contemporary German author Arno Surminski *Fatherland without Fathers (Vaterland ohne Väter)*. The analysis is based on the narrative model of “initiation”, which is regarded as the basis of the war prose. The author identifies the events that implement the motif model (e. g., death, contrasting of the past and present, frontline friendship, social adaptation, etc.) at the corresponding stages of the literary hero’s “initiation”. It is based on the traditional (three-part) scenario of initiation, whereby the initiated gets away from people, undergoes death-transformation, and is finally reborn as a different person. It has been found that while the medieval epics were characterized by the transformation of a war participant into the image of the hero, in the works by Remarque and Surminski the motif of rebirth in the model core is replaced with the motif of disappointment with what is happening (emergence of the lost generation literature). The motif of symbolic death, which was originally in the model core, does not change its position. However, it acquires a plot-shaping function as it ceases to be associated with the transformation of the literary hero’s image (due to the change in functions) and is implemented together with the motif of meeting the enemy. The stages of initiation also change along with the development of the war prose. The initial stages (getting away from people, symbolic death, rebirth) are transformed into the stages of growing up, frontline everyday life and rebirth (in the image of the unknown soldier).

Key words: E. M. Remarque; *All Quiet on the Western Front*; Arno Surminski; *Vaterland ohne Väter*; *Fatherland without Fathers*; story model; motif; comparative literature.